

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MARS 1954.

10 MAART 1954.

PROJET DE LOI

sur les pensions des membres du personnel civil
de l'Etat et de leurs ayants droit.

WETSONTWERP

betreffende de pensioenen van de leden van het
burgerlijk personeel van de Staat en van hun
rechtverkrijgenden.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. TIMMERMANS.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER TIMMERMANS.

Article premier.

1. — Au premier alinéa, cinquième ligne, remplacer :
« 65 ans »,

par :

« 60 ans ».

2. — Au deuxième alinéa, remplacer :
« 60 ans »,

par les mots :

« 55 ans pour les services actifs et les agents féminins ».

JUSTIFICATION.

Nous proposons l'âge de 60 ans pour les hommes et de 55 ans pour les femmes et les agents des services actifs comme limite maximum de l'âge de mise à la retraite.

Cette position a déjà été défendue lors de la discussion du projet de pension pour les salariés.

Les progrès techniques et ceux en matière d'organisation du travail exigent un rendement accru et une usure prématurée de l'organisme humain et par conséquent une mise à la retraite au plus tard à 60 ans.

Voir :

159 : Projet de loi.

256, 330 et 375 : Amendements.

Eerste artikel.

1. — In het eerste lid, vijfde regel, de woorden :
« 65 jaar »,

vervangen door de woorden :

« 60 jaar ».

2. — In het tweede lid, de woorden :
« 60 jaar »,

vervangen door de woorden :

« 55 jaar voor de actieve diensten en de vrouwelijke personeelsleden ».

VERANTWOORDING.

Wij stellen de leeftijd van 60 jaar voor de mannen en van 55 jaar voor de vrouwen en de personeelsleden der actieve diensten voor, als maximum-leeftijd voor de oppensioenstelling.

Dat standpunt werd reeds verdedigd bij de behandeling van het ontwerp betreffende het pensioen der loontrekkenden.

De vooruitgang op het gebied van de techniek en van de arbeidsorganisatie vergen een hoger rendement en een vroegtijdige sleet van het menselijk lichaam en, derhalve, een oppensioenstelling uiterlijk op 60-jarige leeftijd.

Zie :

159 : Wetsontwerp.

256, 330 en 375 : Amendementen.

H.

Art. 11.

1. — Remplacer le premier alinéa du § 1 par ce qui suit :

« *Le traitement de la dernière année plus les indemnités y attachées servent de base au calcul des pensions accordées en application des articles 1 et 2.* »

2. — Supprimer le second alinéa du § 1.

JUSTIFICATION.

Nous estimons qu'il est préférable de lier la pension au dernier traitement en vigueur.

Art. 17.

Au § 2, premier alinéa, quatrième ligne, remplacer les mots :

« 65 ans ou de 60 ans »,

par les mots :

« 60 ans ou de 55 ans ».

Art. 76.

1. — En ordre principal, remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951.* »

2. — Subsidiairement, remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1954.* »

JUSTIFICATION.

Nous estimons que depuis le 1^{er} juillet 1951 les agents pensionnés sont frustrés d'une juste péréquation de leur pension; c'est la raison pour laquelle nous demandons l'effet rétroactif au 1^{er} juillet 1951.

Art. 11.

1. — Het eerste lid van § 1 vervangen door wat volgt :

« *De wedde over het laatste jaar plus de daaraan verbonden vergoedingen dienen als grondslag voor de berekening der pensioenen verleend bij toepassing van de artikelen 1 en 2.* »

2. — Het tweede lid van § 1 weglaten.

VERANTWOORDING.

Wij zijn van mening dat het beter is het pensioen te koppelen aan de laatst geldende wedde.

Art. 17.

In § 2, eerste lid, vierde regel, de woorden :

« 65 jaar of 60 jaar »,

vervangen door de woorden :

« 60 jaar of 55 jaar ».

Art. 76.

1. — In hoofdde, de tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« *Deze wet wordt van kracht op 1 Januari 1951.* »

2. — Subsidiar, de tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« *Deze wet wordt van kracht op 1 Juli 1954.* »

VERANTWOORDING.

We zijn van mening dat, sinds 1 Juli 1951, de betrokken gepensioneerde personeelsleden geen juiste péréquatie van hun pensioen hebben bekomen. Om deze reden vragen we de terugwerkende kracht tot 1 Juli 1951.

L. TIMMERMANS.

Th. DEJACE.